

Isa. 28:1-29

|           |                 |                       |                        |                       |
|-----------|-----------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|
| אֶפְרַיִם | שִׁכְרֵי        | גִּאוֹת               | עֲטֹרַת                | 1 הוֹי                |
| Ephraim   | drunken ones of | majesty/pride of      | crown/wreath of        | woe                   |
|           | תְּפִאֲרוֹתָו   | צְבִי                 | נֹבֵל                  | וְצִיץ                |
|           | his beauty      | splendor of           | decaying/wilting       | and flower            |
|           | שְׁמָנִים       | גִּיאַת               | רֹאשׁ                  | אֲשֶׁר עַל-           |
|           | oils/abundances | valley of             | head of                | upon which            |
|           |                 | יַיִן                 | הַלּוֹמִי              |                       |
|           |                 | wine                  | ones being struck with |                       |
|           | לְאֲדֹנָי       | וְאִמּוֹן             | חֹזֶק                  | 2 הִנֵּה              |
|           | to my Lord      | and mighty one        | strong one             | behold                |
|           | קִטְבֹּ         | שַׁעַר                | בָּרֵד                 | כְּזֶרֶם              |
|           | destruction     | storm of              | hail                   | like rainstorm of     |
|           | שֹׁטְפִים       | כְּבִירִים            | מַיִם                  | כְּזֶרֶם <sup>פ</sup> |
|           | overflowing     | mighty                | waters                 | like rainstorm of     |
|           |                 | בְּיַד                | לְאֲרֶץ                | הַנִּיחַ              |
|           |                 | with hand             | to the ground          | he places             |
|           |                 | תִּרְמַסְנָה          | בְּרַגְלֵיהֶם          | 3                     |
|           |                 | they will be trampled | with feet              |                       |
| אֶפְרַיִם | שִׁכְרֵי        | גִּאוֹת               | עֲטֹרַת                |                       |
| Ephraim   | drunken ones of | majesty/pride of      | crown/wreath of        |                       |

תְּפִאֲרָתוֹ      צְבִי      נִבֵּל      צִיצֵת      4 וְהִיְתָה  
his beauty      splendor of      decaying/wilting      flower of      and she will be

שְׁמָנִים      גֵּיא      רֹאשׁ      אֲשֶׁר עַל-  
oils/abundances      valley of      head of      upon which

קִיץ      בְּטָרֵם      כְּכֹרֵה  
summer      before      like first ripe fig

אוֹתָהּ      הַרְאָהּ      יִרְאֶה      אֲשֶׁר  
it      to see      he will see      which

יִבְלַעְנָה      בְּכַפוֹ      בְּעוֹרָהּ  
he will swallow it      in his hand      while still it

5 הַהוּא      בַּיּוֹם  
this one      in the day

צְבִי      לְעֵטְרַת      צְבָאוֹת      יְהוָה      יִהְיֶה  
splendor      to crown/wreath of      of hosts/almighty      Yahweh      He will be

עַמּוֹ      לְשָׂאֵר      תְּפִאֲרָה      וְלְצִפּוֹרֶת  
His people      to remnant of      beauty      and to wreath/diadem of

הַמִּשְׁפָּט      עַל-      לַיּוֹשֵׁב      מִשְׁפָּט      6 וְלְרוּחַ  
the judgment      upon      to the one sitting      judgment/justice      and to spirit of

שַׁעֲרָה      מִלְחָמָה      מְשִׁבֵּי      וְלִגְבוּרָה  
to gate      battle      ones turning back/aside      and to strength of

שָׁגוּ they stagger/go astray      בַּיַּיִן by the wine      אֵלֶּה these      7 וְגַם- and also

תַּעֲוּ they stagger/err/wander      וּבַשֵּׂכָר and by the strong drink

בַּשֵּׂכָר by the strong drink      שָׁגוּ they stagger/go astray      וְנָבִיא and prophet      כֹּהֵן priest

הַיַּיִן the wine      מִן- from      נִבְלְעוּ they are confused/swallowed

הַשֵּׂכָר the strong drink      מִן- from      תַּעֲוּ they stagger/err/wander

פְּלִילִיָּה decision/verdict      פָּקוּ they stagger/reel/totter      בְּרֵאָה during the vision      שָׁגוּ they stagger/go astray

צֵאָה filth      קִיא vomit      מְלֵאוּ they are full      שְׁלֻחֹת tables      כֹּל- all      8 כִּי because

מְקוֹם [unaffected] place      בְּלִי without

דַּעַה knowledge      יוֹרֵה he is teaching      9 אֶת-מִי whom?

שְׂמוּעָה report/message      יַבִּין he will cause to understand      מִי whom?      וְאֶת- and

מִשְׁדִּים from breasts      עֲתִיקִי removed      מִחֲלָב from milk      גְּמוּלֵי ones weaned of

|            |         |            |         |         |
|------------|---------|------------|---------|---------|
| לְצַו      | צַו     | לְצַו      | צַו     | כִּי 10 |
| to command | command | to command | command | for     |

|         |      |         |      |
|---------|------|---------|------|
| לְקוּ   | קוּ  | לְקוּ   | קוּ  |
| to line | line | to line | line |

|       |          |       |          |
|-------|----------|-------|----------|
| שָׁם  | זַעִיר   | שָׁם  | זַעִיר   |
| there | a little | there | a little |

|            |                                 |         |
|------------|---------------------------------|---------|
| שִׁפְהָ    | בְּלַעְגֵי                      | כִּי 11 |
| lip/speech | with/by mockings/stammerings of | for     |

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| אַחֲרַת                 | וּבְלִשׁוֹן                 |
| another/strange/foreign | and with/by tongue/language |

|          |            |      |               |
|----------|------------|------|---------------|
| הַזֶּה   | הָעָם      | אֶל- | יְדַבֵּר      |
| this one | the people | unto | He will speak |

|           |         |            |
|-----------|---------|------------|
| אֲלֵיהֶם  | אָמַר   | 12         |
| unto them | He said | which/whom |

|                   |      |
|-------------------|------|
| הַמְנוּחָה        | זֹאת |
| the resting place | this |

|                  |           |
|------------------|-----------|
| לְעֵיף           | הַנִּיחֻי |
| to the weary one | give rest |

|                   |          |
|-------------------|----------|
| הַמְרִנְעָה       | וְזֹאת   |
| the resting place | and this |

|           |                   |         |
|-----------|-------------------|---------|
| שָׁמוּעַ  | אֲבוּא            | וְלֹא   |
| to listen | they were willing | and not |

13 וְהָיָה לָהֶם דְּבַר־יְהוָה  
and it will be to them Word of Yahweh

צוּ לְצוּ צוּ לְצוּ  
command to command command to command command

קוּ לְקוּ קוּ לְקוּ  
line to line line to line line

זַעִיר שָׁם זַעִיר שָׁם  
a little there a little there

לְמַעַן יֵלְכוּ וְכַשְׁלוּ אַחֲזָר  
in order that they will go/walk and they will stumble backward

וְנִשְׁבְּרוּ וְנִשְׁבְּרוּ וְנִלְכְּדוּ  
and they will be broken and they will be ensnared and they will be captured

14 לְכֵן שְׁמַעוּ דְבַר־יְהוָה  
therefore hear Word of Yahweh

אֲנָשֵׁי לְצוֹן מְשַׁלֵּי הָעָם הַזֶּה  
men of scorning/arrogance rulers of the people this one

אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם  
which in Jerusalem

15 כִּי אָמַרְתֶּם בְּרִיתֵנוּ בְּרִית מוֹת  
because you say we cut covenant with death

וְעִם-שְׂאוֹל עָשִׂינוּ חֵזֶה  
and with Sheol we made agreement

שׁוֹט יַעֲבֹר כִּי-שׁוֹטֵף  
scourge/whip it passes over that pouring down/overwhelming

לֹא יָבוֹאוּנוּ  
not it will enter us

כִּי שָׂמְנוּ כֹזֵב מַחְסְנוּ  
because we have put falsehood/lie our refuge/shelter

וּבִשְׂקָר נִסְתַּרְנוּ  
and in deception we hide

16 לְכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה  
therefore thus He says my Lord Yahweh

הִנְנִי אֲבֵן בְּצִיּוֹן יֹסֵד  
behold I stone in Zion appointing/establishing

אֲבֵן מוֹסֵד מוֹסֵד יְקָרָת פִּנֵּת בַּחֲן אֲבֵן  
stone of foundation laying of foundation precious of corner of testing/tested stone of

הַמֵּאֲמִין לֹא יַחֲיֵשׁ  
one believing not he will give way

לָקוּ 17  
to a [measuring] line judgment/justice and I will put

לְמִשְׁקָלָתָּ לְמִשְׁקָלָתָּ  
to a level and righteousness

כְּזָב מַחְסֵה בָרֶד וַיַּעַר  
falsehood/deception refuge of hail and it will sweep away

וַיִּשְׁטְפוּ מַיִם וַיִּסְתָּר  
they will overflow waters and hiding place

בְּרִיתְכֶם אֶתְּ מוֹת וְכִפֶּר 18  
death with your covenant and it will be covered/dissolved

וְחִזּוֹתְכֶם אֶתְּ שְׂאוֹל לֹא תִקּוּם  
and your agreement with Sheol not it will stand

שׁוֹט שׁוֹטֵף כִּי יַעֲבֹר  
outburst/scourge overflowing that it will pass over

וְהָיִיתֶם לְמַרְמָס לּוֹ וְהָיִיתֶם  
trodden down place to it and you will be

אֶתְּכֶם יִקַּח עֲבָרוֹ מִדִּי 19  
you it will take it passes over as often as

כִּי בַבֶּקֶר בַּבֶּקֶר וְבַלַּיְלָה וְבַבֶּקֶר  
because in the morning in the morning in the day it will pass over and in the night

וְהָיָה רַק זֹעָה הַבִּין שְׂמוּעָה  
and it will be only terror to understand report/message

כִּי קָצֵר הַמִּצָּע מִהִשְׁתַּרְעַע 20  
for it is [too] short the bed to stretch oneself

וְהַמִּסְכָּה צָרָה כִּהְתַּפְּנֵס  
and the woven blanket it is [too] cramped/short/narrow to wrap oneself in

21 כִּי כְהָר־ פְּרָצִים יִקּוּם יְהוָה  
for like mount Perazim He will stand/arise Yahweh

כְּעֵמֶק בְּגִבְעוֹן יִרְגֵז  
like valley in Gibeon He will rave/tremble with action

לַעֲשׂוֹת מַעֲשָׂהוּ זָר מַעֲשָׂהוּ  
to do His deed/work strange/foreign His deed/work

וְלָעֲבֹד עֲבַדְתּוֹ נְכַרְיָה עֲבַדְתּוֹ  
and to serve/work His service/work foreign/alien His service/work

22 וְעַתָּה אַל־ תִּתְלוּצְצוּ  
and now not you will boast/put on airs

פֶּן־ יִחַזְקוּ מוֹסְרֵיכֶם  
lest they will be strong your bonds/fetters

כִּי־ כְּלָה וְנִחְרְצָה שָׁמַעְתִּי  
for complete destruction and being determined I have heard

מֵאֵת אֲדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת  
from with my Lord Yahweh of Hosts/Almighty

עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ  
all upon the earth

23 הֲאִזְינוּ וְשָׁמְעוּ קוֹלִי  
give ear and hear my voice

הֲקִשְׁיבוּ וְשָׁמְעוּ אִמְרָתִי  
give attention and hear my word

24 הַכֹּל הַיּוֹם יַחְרֹשׁ הַחֲרֹשׁ לְזַרְעַ  
is it all? the day he will sow the sower to sow

יִפְתַּח וְיִשְׁדֹּד אֶדְמָתוֹ  
he will open/break up and he will plow/harrow his land



25 הֲלוֹא אִם- שׁוּהַ פְּנֵיהָ  
is it not? if he levels its surface

וְהִפִּיץ וְהַצֵּחַ וְכַמְן וְיִזְרַק  
and he will spread black cummin and cummin he will scatter

וְשָׂם חֲטָה שׁוּרָה  
and he will place wheat [in] row

וְשַׁעֲרָה נִסְמָן וְכִסְמָת וְגִבְלָתוֹ  
and barley [in] determined [place] and spelt [in] its border

26 וַיִּסְרוּ לְמִשְׁפַּט  
and He will instruct/discipline him to the judgment/justice

אֱלֹהָיו יוֹרְנוּ  
His God He will teach him

27 כִּי לֹא בַחֲרוּץ יוֹדֵשׁ קֶצֶחַ  
for not with the threshing sledge it will be threshed black cummin

וְאוֹפֵן עֲגֹלָה עַל- כַּמְן יוֹסֵב  
and wheel of cart upon cummin it will be set in motion

כִּי בַמַּטָּה יַחֲבֹט קֶצֶחַ  
because with the stick/rod it will be beaten out black cummin

וְכַמְן בַּשֶּׁבֶט  
and cummin with the staff/club

יִדְרֹק

it will be crushed/ground

לֶחֶם 28

bread/grain

יִדְרֹשְׁנוּ

he will thresh it

אֲדֹשׁ

to thresh

לְנֶצַח

to endless duration

לֹא

not

כִּי

because

וּפְרָשָׁיו

and his horsemen

עֲגֻלָּתוֹ

his cart

גִּלְגָּל

wheel of

וְהֵמָּה

and he will set in motion

יִדְרֹקְנוּ

he will crush it

לֹא-

not

יֵצֵא

it goes out

צְבָאוֹת

of Hosts/Almighty

יְהוָה

Yahweh

מֵעַם

from with

זֹאת

this

גַּם- 29

also

תְּוִשִּׁיָּה

prosperous wisdom/prudence

הַגְּדִיל

He enlarges

עֵצָה

counsel

הַפְּלִיא

He does wonderful